

**HOGESCHOOL ROTTERDAM**  
**LERARENOPLEIDING**  
**FRANS Tweede Graad 2<sup>E</sup> JAAR VOLTijd**  
**SCHRIJFVAARDIGHEID HERKANSING EIND JUNI 2004**

Vice Versa (à traduire)

1. De Duitsers stuiten in Den Haag op flinke tegenstand en leden relatief zware verliezen.
2. De Hollandse verdedigers hadden een aantal bruggen opgeblazen nadat de Duitsers Nederland waren binnengevallen.
3. De volgende morgen hebben de ochtendkranten het nieuws van de fraude op de voorpagina gepubliceerd.
4. Hoe ik ook zocht, ik heb jouw nummer niet gevonden in de telefoongids
5. Er zijn bijna evenveel slachtoffers onder jongeren als onder volwassenen; de onveiligheid is toegenomen.
6. Ces dernières années, les membres reçoivent une récompense mensuelle de deux mille euros.
7. Hoe komt het dat de Nederlanders zo dik zijn ? Wel, ze hopen dat niemand het zal merken.
8. Zij maakt mij helemaal gek, zei de minister van Onderwijs over een van haar ambtenaren.
9. De arts eist dat zij voortaan op tijd komt maar hij verwacht niet dat zij dat zal doen...
10. Het duurt lang voordat hij mij opbelt ! Maak je maar geen zorgen, ik hoor dat hij zojuist is aangekomen.

Le Mot qu'il faut (à traduire)

1. De sensatiebladen hebben een oplage van duizenden exemplaren (= exemplaire m) in de losse verkoop.
2. Waar is de afstandsbediening ? Ik wil het geluid zachter zetten.
3. Op de lange golf richten aanhangers (voorstanders) van de kinderlectuur zich tot de luisteraars.
4. Je kan een aanklacht indienen maar heb je ook getuigen die verklaringen willen afleggen (= faire) ?
5. Na de beklagde gehoord te hebben, heeft de rechter haar in vrijheid gesteld.
6. De minst draagkrachtigen hebben zich laten inschrijven voor een uitkering; zij hebben er recht op.
7. Hoeveel moet er tegenwoordig op een ansichtkaart ? Je moet naar het postkantoor <gaan> om het te vragen.
8. Heeft Frankrijk ook het verdrag over (=de) de vermindering van de kernwapens getekend ?
9. Men heeft oorlog gevoerd in Vietnam en in de Veiligheidsraad heeft de minister van Binnenlandse Zaken het staakt-het-vuren gevraagd.
10. Velen van hen zijn in het verzet gegaan en hebben zich tegen de overwinnaars verzet.
11. Er is in dit huis ingebroken door een politieagent in burger: hij wordt zwaarder gestraft dan een gewone dief.
12. De oorlogsmisdadiger is voor het gerecht gedaagd.
13. Aan de oostgrens van Duitsland belegerden de vijandelijke troepen een stad dichtbij Berlijn.
14. De militaire begraafplaats ligt tegenover het hoofdkwartier van de opperbevelhebber.
15. De gevechtseenheden lieten hun bommen vallen; er waren veel doden onder de geallieerde strijdkrachten.